

Miss Ellie, the world's ugliest dog, dies at 17

「世界最醜狗」艾莉小姐去世 享年十七

Canine lovers were in mourning last week at the news that a bug-eyed Chinese crested hairless pooch, who was officially crowned the "World's Ugliest Dog," has died at age 17.

The lovable Miss Ellie, whose **lopsided** tongue always stuck out of the side of her mouth, died in her Tennessee home, the local *Mountain Press* daily newspaper said.

Rescued by owner Dawn Goehring when she was seven years old, Miss Ellie, who drew smiles with the shock of blonde hair above her eyes, had helped raise over US\$100,000 for the Humane Society of the Tennessee Valley.

Despite being blind in her final years, she won Animal Planet's "World's Ugliest Dog" award last year.

She also starred in Animal Planet's *Dog 101* and was featured in **numerous** commercials and television programs. Miss Ellie had been set to travel to California this month to defend her **title**.

She was part of a **troupe** of dogs that Goehring trained and which performed regularly at the Comedy Barn in Pigeon Forge.

Goehring said she is now planning on raising money to open a new animal shelter. "I am going to make that my driven goal to do in her honor," she told the *Mountain Press*. (AFP)



In this June 26, 2009 file photo, Miss Ellie celebrates her win in the "World's Ugliest Dog Contest" at the Sonoma-Marin Fair, in Petaluma, California. PHOTO: AP

二〇〇九年六月二十六日拍攝的這張資料照片中，艾莉小姐在加州帕塔露瑪市索諾馬—馬林展的「世界醜狗大賽」中奪冠後，開心慶祝的模樣。照片：美聯社

今年十七歲、獲選「世界最醜狗」的凸眼中國冠毛犬上週去世，消息一出，愛狗人士都難過不已。

當地的《山區日報》報導，總是斜吐舌尖、模樣十分可愛的「艾莉小姐」已在田納西州的家中過世。

艾莉小姐七歲時被飼主道恩·哥爾林所救，她眼睛上那撮濃密的金毛總是引人發噱。她曾協助「田納西谷人道協會」募得十多萬美元的善款。

雖然晚年全盲，艾莉小姐去年還是贏得了動物星球頻道的「世界最醜狗」獎。

她也在動物星球頻道的「狗狗一〇一」節目中擔綱演出，許多廣告和電視節目中也可見她的身影。艾莉小姐原本計畫本月前往加州，再次角逐世界最醜狗大賽冠軍。

她是哥爾林訓練的狗劇團成員之一，定期在皮金佛基市的巴恩喜劇劇院演出。

哥爾林表示，正計畫籌募資金，再開一家動物收容中心。她向《山區日報》表示：「我會把那當成努力的目標，藉以向艾莉致敬。」

(法新社/翻譯：林倩如)

TODAY'S WORDS 今日單字

1. **lopsided** /,lɒp'saɪdɪd/ adj.

傾向一側的 (qīng1 xiàng4 yī2 cè4 de5)

例：Tom flashed his trademark lopsided grin at the photographers.
(湯姆對攝影師擺出吐舌微笑的招牌動作。)

2. **numerous** /'numərəs/ adj.

許多的 (xǔ3 duō1 de5)

例：There have been numerous reports of car crime in the area.
(這一帶汽車犯罪事件頻傳。)

3. **title** /'taɪtl/ n.

頭銜 (tóu2 xián2)，冠軍 (guān4 jūn1)

例：Tim thoroughly deserved to win the title.
(提姆奪冠實至名歸。)

4. **troupe** /trʊp/ n.

表演團 (biǎo2 yǎn3 tuán2)

例：Marvin spent three years as part of a circus troupe.
(馬文在馬戲團裡工作了三年。)